

VIERNES, 24 AGOSTO 2018

CULTURA

LA VANGUARDIA 25



Historias de familia (I): Mi bisabuelo enterraba los cadáveres que encontraba en las cunetas después de la Guerra Civil. Una pareja de guardias civiles fue a su casa una noche para advertirle de que si no dejaba de hacerlo iba a ocurrirle algo malo.
@josevejero2017 José Ovejero Escritor

Viendo la cantidad de acusaciones de acoso sexual en USA, parece lógico que Steven Seagal adore Rusia, a Putin y le hayan nacionalizado ruso. Ya que haya sido premiado por PETA y le consideren una reencarnación de un lama, es la guinda del pastel.
@edugalan Edu Galán Periodista



The Paris Review publica su canónica entrevista de 1998 a V.S. Naipaul, un escritor que veía monstruos, por lo general, cuando miraba en un espejo:
<https://bit.ly/2Bt04nQ>
@Patricio_Pron Patricio Pron Escritor

noviembre) de la australiana Kate Morton, y *La intermitencia* (Salamandra/Edicions 62, 8 de noviembre), del italiano Andrea Camilleri.

Los más desmadrados. Del salvaje Reino Unido nos llega *Un polvo en condiciones* (Anagrama, 12 de septiembre), del escocés Irvine Welsh (Leith, 1958), que refleja las desatadas andanzas por Edimburgo de un taxista traficante de drogas, adicto al sexo y actor porno amateur (ríanse ustedes de *Trainspotting*). Algo más reposado, Hanif Kureishi (Bromley, 1954) ofrece su visión de la infidelidad en *Nada de nada* (Anagrama, 3 de octubre) con un cineasta postrado en silla de ruedas cuya libido sin embargo permanece intacta.

Comendador Murakami. ¿Cuáles es el nombre del primer escritor japonés que les viene a la cabeza? Pues ahora publica *La muerte del comendador* (Tusquets/Empúries, 9 de octubre), donde un retratista recién separado se instala en la casa del bosque que le presta un amigo y descubre en el desván un cuadro que lleva por título el de esta novela. Una pintura que romperá su rutina trasladándolo a un tiempo con música de Mozart, una tímida adolescente y un comendador. Haruki Murakami (Kioto, 1949) ha anunciado más entregas. Para apreciar lo distinto que es de su tradición, se puede compaginar con *Al equinoccio de primavera y más allá* (Impedimenta, 12 de noviembre), novela tardía de Natsume Soseki (1867-1916).

Una saga europea. La literatura alemana contemporánea es una de las menos traducidas en España, pese a su evidente riqueza. Este trimestre habrá ocasión de resarcirse con *La octava vida* (Alfaguara, 13 de septiembre), de la autora Nino Haratischwilli (Tiflis, 1983), una saga femenina monumental que recorre el este de Europa y el siglo XX a través de una familia, con fabricantes de chocolate, bailarinas y soldados. Fue declarada novela del año por *Der Spiegel* y el *Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung*. Más al norte, del danés Tom Kristensen (1893-1974) llega *Devastación*



Wolfe contra Chomsky. ¿El combate lingüístico del siglo?



Vuelve Lucía Berlin. La autora cuyos cuentos han triunfado póstumamente



construcción de la otredad y las diferencias raciales



Un autor que ciega. Empieza a publicarse la obra magna de Cartarescu, *Cegador*

EUROPEOS

RESTO DEL MUNDO

Tom Kristensen
Devastación
(Errata Naturae)
27 de agosto

Laetitia Colombani
La trenza
(Salamandra)
30 de agosto

Angelika Schrobsdorff
El hombre
(La Campana)
5 de septiembre

Irvine Welsh
Un polvo en condiciones
(Anagrama)
12 de septiembre

Mircea Cartarescu
El ala izquierda / Cegador 1
(Impedimenta/Periscopi)
17 de septiembre

Umberto Eco
A hombros de gigantes
(Lumen)
20 de septiembre

Hanif Kureishi
Nada de nada
(Anagrama)
3 de octubre

Jo Nesbø
El heredero
(Reservoir Books/Proa)
11 de octubre

José Saramago
El cuaderno del año del Nobel
(Alfaguara)
11 de octubre

Goncalo M. Tavares
El reino
(Seix Barral)
13 de noviembre

Paulo Coelho
Hipile
(Planeta/Columna)
28 de agosto

Khaled Hosseini
Súplica a la mar
(Salamandra/Edicions 62), 29 de agosto

Tom Wolfe
El reino del lenguaje
(Anagrama/Empúries)
5 de septiembre

Toni Morrison
El origen de los otros
(Lumen/Ara Libres)
13 de septiembre

Nicole Krauss
En una selva oscura
(Salamandra)
13 de septiembre

Stephen King
El visitante
(Plaza y Janés)
4 de octubre

Sy Montgomery
El alma de los pulpos
(Seix Barral)
4 de octubre

Haruki Murakami
La muerte del comendador
(Tusquets/Empúries)
9 de octubre

Lucía Berlin
Una noche en el paraíso
(Alfaguara/L'Altra)
8 de noviembre

George R.R. Martin
Fuego y sangre
(Plaza y Janés / Alfaguara)
20 de noviembre

(Errata Naturae, 27 de agosto), una crónica de la degradada vida de un crítico literario en el Copenhague de los años veinte, por cuyos garitos de jazz deambulaba más borracho que una cuba. Asimismo, *No soy así* (Nórdica, 17 de septiembre) son los cuentos del clásico en vida noruego Kjell Askildsen (Mandal, 1929).

Tres mujeres. La penúltima revelación que viene de Francia es Laetitia Colombani (Burdeos, 1976), quien en *La trenza* (Salamandra, 30 de agosto) hilvana las historias de tres mujeres que viven en continentes distintos, pero cuyas vidas comparten un similar anhelo de libertad: Smita recoge excrementos en India, la italiana Giulia ayuda a su padre confeccionando pelucas con pelo auténtico, y la canadiense Sarah es una abogada de éxito que lo ha sacrificado todo por su carrera profesional. Por su parte, el Goucourt barcelonés Jonathan Littell (Nueva York, 1967) vuelve a la novela con *Una vieja historia* (Galaxia Gutenberg, noviembre), que "explora los instintos esenciales del ser humano (comer, follarse, engendrar, matar)". Y, en *Marx y la muñeca* (Minúscula, octubre), Maryam Madjid (Teherán, 1980) narra -entre la fábula y el diario- una infancia al comienzo de la revolución iraní.

Menos mal... La noticia de la literatura en portugués es la aparición en los papeles del Nobel José Saramago (1922-2010) de *El cuaderno del año del Nobel* (Alfaguara, 11 de octubre), el último de los *Cuadernos de Lanzarote*, que no llegó a publicarse en su día porque se extravió en el disco duro de un ordenador viejo. También tendremos la versión catalana de *Te'm morires*, del joven portugués José Luis Peixoto (Minúscula, septiembre). De Goncalo M. Tavares llega *El reino* (Seix Barral, 13 de noviembre) que reúne sus cuatro novelas cortas (*Un hombre: Klaus Klump*, *La máquina de Joseph Walser*, *Jerusalén* y *Aprender a rezar en la era de la técnica*). Y del angoleño Mia Couto llega *Trilogía de Mozambique* (Alfaguara, 18 de octubre) que recoge sus tres novelas sobre la historia colonial de este país (la tercera, *Terra somnâmbula*, la publica Periscopi en noviembre).

Desde la cárcel. *Lluïta amb el diable* (Raig Verd, 10 de septiembre) es la novedad del keniano Ngugi wa Thiong'o (Kamirithu, 1938), sus memorias en la cárcel de máxima seguridad por haber escrito una obra de teatro en su idioma.

Clásicos. En catalán llegan traducciones de algunos clásicos imprescindibles, como una de las novelas más representativas de William Faulkner, *Llum d'agost* (Edicions de 1984, septiembre), las entrevistas filmadas de Marguerite Duras los últimos años de su vida convertidas en libro, *La vida material* (Club Editor, 5 de septiembre), y un clásico entre los clásicos, los cuadernos íntimos de Charles Baudelaire, *El meu cor despullat*, con ilustraciones del propio autor (Proa, 14 de noviembre).

Cultura

La literatura que viene (1): obras traducidas

XAVI AYÉN
MAGI CAMPS
Barcelona

La rentrée literaria internacional –obras traducidas al castellano o al catalán– viene cargada de novedades. Junto a grandes nombres como Haruki Murakami, Toni Morrison, Tom Wolfe, Mircea Cartarescu o Lucia Berlin, algunos veteranos que ya reclaman tener un espacio propio en el olimpo literario, como Nicole Krauss o Gonçalo M. Tavares, y nuevos descubrimientos como Nino Haratischwili o Laetitia Colombani. Y, además, un celebrado ensayo narrativo sobre la inteligencia de los pulpos.

Volver a empezar. Si existiera un *¡Hola!* de escritores, la estadounidense Nicole Krauss (Nueva York, 1974) habría ocupado varias portadas, tras su matrimonio y posterior separación con Jonathan Safran Foer, otro *chico de oro* de las letras de Manhattan. Su nueva novela, *En una selva oscura* (Salamandra, 13 de septiembre), elogiada por Philip Roth, tiene a dos personajes centrales, un rico y veterano abogado neoyorquino que lo deja todo (pareja, oficio, familia...) para irse al Hilton de Tel Aviv, y Nicole, una escritora obligada a reinventarse tras su dolorosa separación, y que se va al mismo hotel, en el que veraneaba con sus padres. Allí, un desconocido le pedirá que se encargue del legado de Kafka... Muchos elementos autobiográficos y mucha calidad.

El pulpo dentro de mí. El paquete de autores norteamericanos se completa con *Súplica a la mar* (Salamandra/Edicions 62, 29 de agosto), una plegaria que Khaled Hosseini (Kabul, 1965) ha escrito bajo la conmoción por la muerte de Aylan Kurdi, un refugiado sirio de 3 años que se ahogó en el 2015 en el Mediterráneo mientras trataba de llegar a Europa. La Nobel Toni Morrison (Lorain, 1931) ofrece, por su parte, un ensayo sobre las (supuestas) diferencias raciales y la construcción del otro, del distinto, en *El origen de los otros* (Lumen/Ara Llibres, 13 de septiembre). El padre del nuevo periodismo, Tom Wolfe (1930-2018), nos lega, póstumamente, *El reino del lenguaje* (Anagrama, 5 de septiembre), ensayo sobre las teorías del lenguaje en que refuta las ideas de Chomsky con la rítmica prosa a que nos tiene acostumbrados. Con expectativa se espera también el ensayo de Sy Montgomery (Frankfurt, 1958) *El alma de los pulpos* (Seix Barral, 4 de octubre) donde la autora nos abre el alma de estos cefalópodos que pueden tener múltiples personalidades y exhiben una inteligencia que sorprende cada vez más a los investigadores. Y Michael Chabon (Washington, 1963) nos cuenta en *Moonglow* (Catedral, 7 de noviembre) las historias que le contó su abuelo poco antes de morir.

La mayor catedral de Rumanía. *El aláizguierda* (Impedimenta/Peris-



Psicoanálisis en el Hilton. Nicole Krauss envía a una escritora llamada Nicole al Hilton de Tel Aviv

DANI DUCH

Como un pulpo en una librería

El alud de novedades trae a Murakami, Krauss, Berlin y una obra sobre el cefalópodo

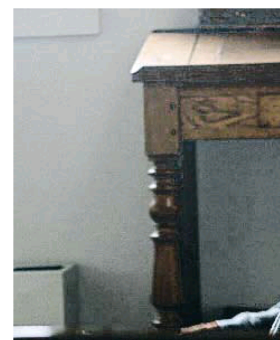


Murakami se explica. El autor japonés se embarca en una de sus historias por entregas

copi, 17 de septiembre), primera parte de la trilogía *Cegador* (1996-2007) de Mircea Cartarescu (Bucarest, 1956), está considerada una catedral de la imaginación y la erudición. Esta primera entrega aborda la figura de su madre y la naturaleza femenina, en una ciudad alucinada en la que encontramos circos errantes, policías de la Securitate haciendo de las suyas, gitanos adictos a las amapolas, muertos vivientes y una extraña secta, los Conocedores, que controlan todo lo visible y lo invisible. Nadie es el mismo después de leer a Cartarescu.

La chica que limpiaba. Lucia Berlin (1936-2004) escribió exactamente 77 cuentos conectados con su durísima vida (alcoholismo, problemas de salud, complicadas relaciones...) en la que trabajó como mujer de la limpieza. Ninguneada en vida y ahora comparada con Hemingway o Carver, el triunfo póstumo (2015) de su *Manual para mujeres de la limpieza* avala ahora la aparición de *Una noche en el paraíso* (Alfaguara/L'Altra, 8 de noviembre), colección de 21 relatos inéditos, tan tiernos como devastadores.

Vender, vender... En el campo de los (siempre presuntos) superventas, la batalla será encarnizada. Hay dos favoritos claros. Uno es el norteamericano George R.R. Martin (Bayonne, 1948), con *Fuego y sangre* (Plaza y Janés/Alfaguara, 20 de noviembre), su precuela de *Juego de tronos* situada unos 300 años antes y que contará la larga historia de la familia Targaryen, que reinó varios siglos en Westeros. El otro es el brasileño Paulo Coelho (Rio de Janeiro, 1947), quien en la autobiográfica *Hippie* (Planeta/Columba, 28 de agosto) narra el viaje de dos jóvenes (Paulo y Karla) en el Magic Bus, vehículo que realizaba la llamada "ruta hippie" que unía Amsterdam y Katmandú. Otros candidatos al podio de las ventas son *El visitante* (Plaza y Janés, 4 de octubre) de Stephen King –que publica también su estremecedora autobiografía literaria *Escribiere* (L'Altra, 3 de octubre)–, *El heredero* (Reservoir Books/Proa, 11 de octubre) del noruego Jo Nesbø; *La hija del relojero* (Suma/Rosa dels Vents, 8 de



La Nobel y la raza. Toni Morrison reflexiona sobre la